

C-334

Second Session, Thirty-seventh Parliament,
51 Elizabeth II, 2002

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-334

An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal
Arrangements Act (work for welfare)

First reading, December 11, 2002

C-334

Deuxième session, trente-septième législature,
51 Elizabeth II, 2002

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-334

Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre
le gouvernement fédéral et les provinces
(assistance-travail)

Première lecture le 11 décembre 2002

MR. PANKIW

M. PANKIW

SUMMARY

The purpose of this enactment is to require every province to have in effect a work for welfare program established by law for every fiscal year commencing on or after April 1, 2003 in order to qualify for the full Canada Health and Social Transfer payment for that fiscal year.

Exemption from the requirement to work for welfare on reasonable grounds is provided for.

If the laws of the province do not provide for compliance at the beginning of a fiscal year, the deduction from the Canada Health and Social Transfer may be the full amount the province will spend on social assistance that year.

If no deduction was made for a fiscal year and after the end of the fiscal year the Minister determines that there was non-compliance for all or part of that fiscal year, a deduction from the transfer for the next fiscal year is to be made, equal to the amount that the Minister determines to be the amount spent on social assistance by the province for the year or, if the non-compliance was only for part of the year, the amount spent for the part of the year that the province was not in compliance.

SOMMAIRE

Le texte oblige les provinces à mettre en oeuvre un programme d'assistance-travail, prévu par une loi, pour chaque exercice commençant après le 1^{er} avril 2003, comme une condition d'admissibilité à la pleine contribution pécuniaire, pour cet exercice, au titre du Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux.

Des exemptions de travail obligatoire sont accordées pour certains motifs raisonnables.

Si les lois d'une province ne satisfont pas à cette exigence au début d'un exercice, une déduction égale au montant total que la province versera pour l'assistance sociale au cours de cet exercice peut être appliquée au Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux.

Si aucune déduction n'a été faite pour un exercice et qu'après la fin de celui-ci, le ministre estime qu'il y a eu un manquement partiel ou total, une déduction du transfert pour l'exercice suivant est faite. Cette déduction est soit égale au montant que, selon le ministre, la province a versé à titre d'assistance sociale au cours de cet exercice, soit — pour un manquement partiel — égale au montant que la province a versé pendant qu'elle était en situation de manquement au cours de l'exercice.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-334

PROJET DE LOI C-334

An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act (work for welfare)

Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces (assistance-travail)

R.S., c. F-8

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch. F-8

1. Section 19 of the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act* is amended by adding the following after subsection (1):

1. L'article 19 de la *Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces* est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

Work for welfare program

(1.1) In order that a province may qualify for a full cash contribution referred to in section 14 for a fiscal year, the laws of the province must provide for a program that requires persons who receive social assistance to do work assigned to them by the province during every month for which they receive the assistance, subject to such reasonable exceptions as are provided by those laws granting full or partial exemption from the requirement to work on the grounds of

- (a) physical or mental disability;
- (b) pregnancy beyond a stage specified by law;
- (c) an obligation to care for a dependant person on a part-time or full-time basis on the grounds of that other person's age or disability;
- (d) being engaged in a training program established by or pursuant to the laws of the province designed to assist persons to find employment or make them better able to manage their lives; or

(1.1) Est admise à recevoir, pour un exercice, la pleine contribution pécuniaire prévue à l'article 14, la province dont les règles de droit prévoient un programme qui oblige les bénéficiaires de l'assistance sociale à effectuer le travail que leur assigne la province chaque mois où ils reçoivent de l'assistance sous réserve des exceptions raisonnables prévues par ces règles qui accordent une exemption totale ou partielle du travail obligatoire pour l'un ou l'autre des motifs suivants :

- a) une invalidité physique ou mentale;
- b) l'état de grossesse au-delà de la période précisée par la loi;
- c) l'obligation de prendre soin d'une personne à charge à plein temps ou à temps partiel du fait de l'âge ou de l'invalidité de celle-ci;
- d) la participation à un programme de formation établi sous le régime des lois provinciales pour aider les personnes à trouver un emploi ou les aider à se prendre en charge;

Programme assistance-travail

(e) a need to have the opportunity to seek employment.

e) le besoin d'occasions de recherche d'emploi.

2. Section 21 of the Act is amended by adding the following after subsection (1):

2. L'article 21 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

5

Provincial laws not complying

(1.1) Where a referral of a matter under section 20 is made on the grounds that the laws of a province do not or have ceased to comply with subsection 19(1.1) by the beginning of a fiscal year that commences after January 1, 2003, the Governor in Council shall, by order, direct that the cash contribution to the province for a fiscal year be reduced by the amount the province has provided for the payment of social assistance for the fiscal year, or the amount that, in the opinion of the Minister, the province will spend on social assistance for the fiscal year.

(1.1) Si l'affaire lui est renvoyée en vertu de l'article 20 au motif que les règles de droit d'une province ne satisfont pas ou plus aux exigences du paragraphe 19(1.1) au début d'un exercice commençant après le 1^{er} janvier 2003, le gouverneur en conseil ordonne, par décret, que la contribution pécuniaire d'un exercice à la province soit réduite du montant que celle-ci a versé ou, selon le ministre, qu'elle versera à titre d'assistance sociale pour l'exercice.

Manquement

Non-compliance in prior fiscal year

(1.2) Where a referral of a matter under section 20 is made on the grounds that a province received a cash contribution without deduction in respect of non-compliance with subsection 19(1.1), in respect of a particular fiscal year that commences after January 1, 2003, but the Minister is of the opinion that the province did not comply with that subsection for all or a part of that particular fiscal year, the Governor in Council shall, by order, direct that the cash contribution to the province for the following fiscal year be reduced by the amount that, in the opinion of the Minister, the province spent on social assistance for the particular fiscal year, or the part of the year that the province did not comply with subsection 19(1.1), whichever is the case.

(1.2) Si l'affaire lui est renvoyée en vertu de l'article 20 au motif que la province a reçu une contribution pécuniaire sans avoir fait l'objet d'une déduction pour manquement au paragraphe 19(1.1), à l'égard de l'exercice commençant après le 1^{er} janvier 2003, mais que le ministre estime que la province n'a pas satisfait aux conditions visées à ce paragraphe pour tout ou partie de cet exercice, le gouverneur en conseil ordonne, par décret, que la contribution pécuniaire de l'exercice suivant à la province soit réduite du montant que, selon le ministre, celle-ci a versé à titre d'assistance sociale pour cet exercice ou de la partie de celui-ci pendant laquelle elle n'a pas satisfait à ces conditions, selon le cas.

Manquement lors d'un exercice antérieur